

CT8607
CT8608



ES) Manta eléctrica Instrucciones de uso
EN) Electric blanket Instructions for use
FR) Couverture électrique Mode d'emploi
DE) Wärme-Zudecke Gebrauchsanweisung
PT) Manta eléctrica Instruções de uso
IT) Termocoperta Istruzioni per l'uso
NL) Elektrische deken Gebruiksaanwijzing
CZ) Elektrická přikrývka Návod k použití
PL) Wärme-Zudecke Instrukcja obsługi
SK) Elektrická prikrývka Návod na použitie
HU) Elektromos takaró Használati utasítás
BG) електрическо одеяло Инструкция за употреба
RO) Patura electrica Instrucțiuni de utilizare
AR) مجعد الشعر بطانية كهربائية

solac

lo que hacemos, lo hacemos bien

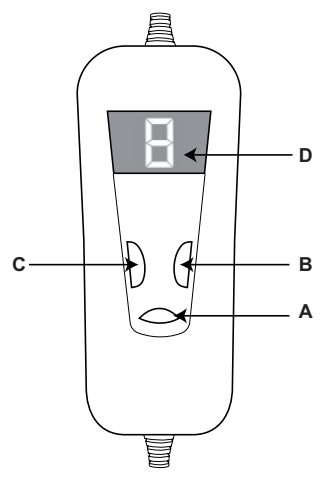
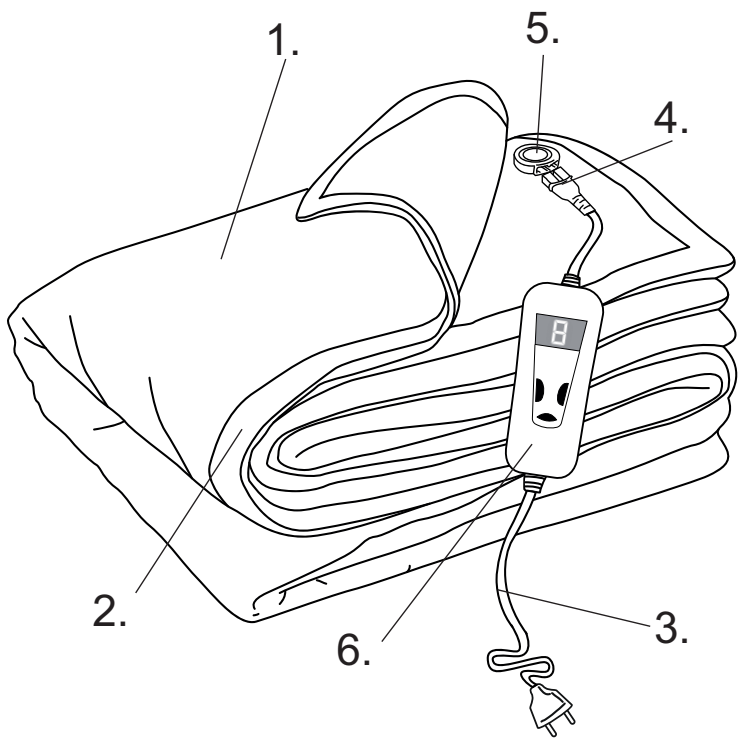


FIG. 1

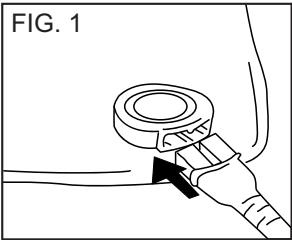


FIG. 2

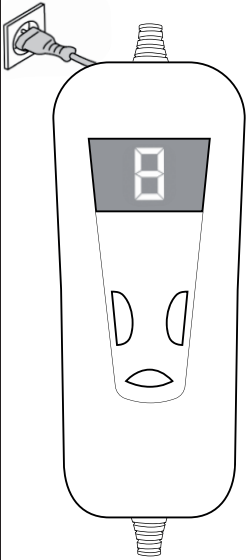


FIG. 3

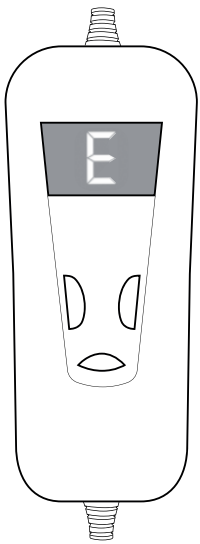
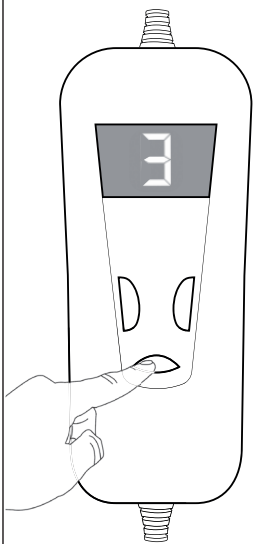


FIG. 4





Lea detenidamente las advertencias e indicaciones que se facilitan en el manual de instrucciones.

This symbols means that user must to consult instructions thoroughly before use.

Lire attentivement les avertissements et indications fournis dans le manuel d'instructions

Lesen Sie bitte aufmerksam die Warnungen und Hinweise in der Bedienungsanleitung.

Leia atentamente as advertências e as indicações que estão incluídas no manual de instruções.

Leggere con attenzione le avvertenze e le indicazioni fornite nel manuale di istruzioni.

Lees aandachtig de waarschuwingen en aanwijzingen van de gebruiksaanwijzing door.

Tento symbol znamená, že se uživatel musí před použitím důkladně seznámit s návodem.

Należy przeczytać dokładnie ostrzeżenia i wskazówki umieszczone w instrukcji obsługi.

Tento symbol znamená, že používateľ si musí pred použitím dôkladne prečítať návod na použitie.

Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a felhasználónak kötelező alaposan áttekintenie a kezelési utasításokat a készülék használatá előtt.

Прочетете внимателно предупрежденията и указанията в наръчника за употреба.

Acest simbol semnifică faptul că utilizatorul trebuie să consulte instrucțiunile cu atenție înainte de utilizare.

اقرأ بعناية التحذيرات والتوجيهات الواردة في دليل الإرشادات.



No clavar agujas ni alfileres.

Do not insert pins.

Ne pas planter d'aiguilles ni d'épingles.

Keine Nadeln in das Gerät stecken.

Não cravar agulhas nem alfinetes.

Non pungere con aghi o spilli.

Er geen spelden of naalden insteken.

Nevkládejte kolíky.

Nie wbijać igieł ani szpilek.

Nevkladajte špendlíky

Ne kerüljenek bele szegecsek, tűk.

Не забивайте игли или карфици в уреда.

Nu introduceți pioaneze în aparat

لا تثبت إبر ولا دبابيس.



No usar plegada o doblada.

Do not use folded or rucked.

Ne pas utiliser si plié.

Nicht in gefaltetem oder zusammengelegtem Zustand benutzen.

Não utilizar vincado ou dobrado.

Non usare se piegato.

Niet gebruiken indien opgevouwen.

Nepoužívejte složený nebo pomačkaný.

Nie używać, kiedy jest złożony lub zgięty.

Zariadenie nepoužívajte, keď je poskladané alebo má záhyby

Ne használja, ha hajtott, vagy gyűrött.

Не използвайте уреда в нагънат или сгънат вид.

Nu îl utilizați pliat sau cu cute.

لا تستعمله مطوياً أو منثنياً.



No apto para ser utilizado por niños de corta edad (0 – 3 años).

Not to be used by very young children (0 – 3 years).

Non adapté à une utilisation par de jeunes enfants (0 – 3 ans).

Für Kleinkinder nicht geeignet (0-3 Jahre)

Não apto para ser utilizado por crianças de tenra idade (0-3 anos).

Non indicato per l'uso da parte di bambini piccoli (0 - 3 anni).

Niet geschikt voor gebruik door zeer jonge kinderen (0 – 3 jaar).

Nesmí používat velmi malé děti (0 - 3 roky).

Niezadny do użytku przez małe dzieci (0-3 lat).

Toto zariadenie nesmú používať malé deti (vek 0 až 3 roky)

Nagyon kicsi gyermekek (0–3 év) nem használhatják.

Уредът не е подходящ за употреба от малки деца (от 0 до 3 годишни)

A nu se utiliza de către copiii foarte tineri (0 – 3 ani).

لا يصلح للاستخدام من قبل الأطفال ذوي الأعمار الصغيرة (سنوات).



Lavado a 30°C programa delicado.
Maximum washing temperature 30°C, mild process. Laver à 30°C programme délicat.
Waschen bei 30 °C,
Schonwaschprogramm.
Lavagem a 30°C programa delicado.
Lavaggio a 30°C programma delicato
Wassen op 30°C, programma voor kwetsbaar textiel.

Maximální teplota praní 30 °C, mírný cyklus.
Pranie w 30°C program delikatny.
Maximálna teplota prania je 30 °C v miernom procese.
Maximális mosási hőmérséklet 30 °C, enyhe fokozaton.
Пране на 30°C програма за деликатно пране
Temperatură maximă de spălare de 30 °C, proces ușor.

غسل بدرجة ٣٠ درجة مئوية برنامج الملابس الرقيقة



No utilizar lejía.
Do not use bleach.
Blanchiment interdit.
Keine Lauge benutzen.
Não utilizar lexívia.
Non usare candeggina.
Geen bleekmiddel gebruiken.

Nepoužívejte bělidlo.
Nie używać wybielacza.
Nepoužívajte bielidlo
Ne használjon fehéritőt.
Не използвайте белина.
Nu folosiți înălbitori.

لا تستخدم مبيض.



No planchar.
Do not iron.
Ne pas repasser.
Nicht bügeln.
Não engomar.
Non stirare.
Niet strijken.

Nežehlete.
Nie prasować.
Nesmie sa žehliť
Vasaló használatá tilos.
Не гладете уреда.
Nu călcați.

لا تكوي.



No limpiar en seco.
Do not dry clean.
Ne pas laver à sec.
Nicht im Wäschetrockner trocknen.
Não limpar a seco.
Non pulire a secco.
Niet chemisch reinigen.

Nečistěte chemicky.
Nie czyścić na sucho.
Nepoužívajte chemické čistiace prostriedky
Szárasztisztítás tilos.
Не чистете на химическо чистене.
Nu curățați uscat.

عدم استعمال التنظيف الجاف



No puede secarse en la secadora.
Do not tumble dry.
Séchage en tambour interdit.
Nicht im Wäschetrockner trocknen.
Não levar à máquina de secar.
Non asciugare nell'asciugatrice
Niet drogen in de droogmachine.

Nesušte v bubnu prevaľováním.
Nie suszyć w suszarnie.
Nesušte v bubne prevaľovaním
Ne tegye centrifugába.
Не се допуска настоящият уред да се суши в сушилня.
Nu folosiți pentru uscarea uscătorul de rufe

لا يجوز تجفيفه في المجففة



El mando de control no puede ser sumergido. Limpelo con un paño húmedo.
The control may not be immersed in water.
Clean it with a damp cloth.
Il ne faut pas mouiller la télécommande.
Nettoyez-la à l'aide d'un chiffon humide.
Die Fernbedienung darf nicht in Wasser getaucht werden. Mit einem feuchten Tuch reinigen.
O comando de controlo não pode ser submergido. Limpe-o com um pano húmido.
Evitare che il comando di controllo entri in contatto con l'acqua. Pulirlo con un panno umido.
De temperatuurregelaar mag niet ondergedompeld worden. Reinig deze met een droge doek.

Ovladač nesmí být ponořen do vody.
Čistěte ji vlhkým hadříkem.
Pilot nie może być zanurzany. Czyścić go wilgotną szmatką.
Riadiaca jednotka sa nesmie ponoriť do vody. Čistite ho vlhkou látkou.
Ne tegye centrifugába.
A vezérlőt nem szabad vízbe meríteni.
Enyhén megnedvesített törölkendővel tisztítsa.
Не потапяйте управлението на уреда.
Почиствайте го с влажна кърпа.
Unitatea de comandă nu trebuie introdusă în apă. Curățați-o cu o bucată de material umed.

لا يجوز تغطيس جهاز التحكم. امسحه بقطعة قماش مبللة

DESCRIPCIÓN

1. Producto
2. Tejido
3. Cable de conexión a la red
4. Conector cable de conexión
5. Conector producto
6. Mando de control
 - a. Pulsador ON/OFF
 - b. Pulsador posición de temperatura
 - c. Piloto luminoso autoapagado de seguridad
 - d. Pantalla visualización posición de temperatura

UTILIZACIÓN Y CUIDADOS:

- Antes de cada uso, extender completamente el cable de alimentación del aparato.
- No usar el aparato si su dispositivo de puesta en marcha/paro no funciona.
- Desenchufar el aparato de la red cuando no se use y antes de realizar cualquier operación de limpieza.
- Guardar este aparato fuera del alcance de los niños y/o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento.
- No dejar nunca el aparato conectado y sin vigilancia. Además, ahorrará energía y prolongará la vida del aparato.

MODO DE EMPLEO

NOTAS PREVIAS AL USO:

- Asegúrese de que ha retirado todo el material de embalaje del producto.

USO:

- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para calentar zonas concretas del cuerpo. No lo emplee para otros usos.

COLOCACION DEL PRODUCTO

- Conecte el conector cable de conexión (4) al conector del producto (5) (fig. 1). Asegúrese que queda perfectamente fijado.
- Conecte el cable de conexión (3) a la red.
- Durante unos instantes se iluminará la pantalla de visualización (d) y el piloto luminoso de autoapagado (c). (fig.2).

ELECCIÓN DE LA POSICIÓN DE TEMPERATURA

- Pulse el pulsador ON/OFF (a).

- Se iluminará la pantalla de visualización (d) mostrando la posición de temperatura 1.
- Si apareciese la letra F parpadeando de forma intermitente, diríjase al apartado "Diagnóstico de errores" (fig. 3).
- Existen 6 posiciones.
- Estas temperaturas son orientativas, pudiendo variar ligeramente durante el funcionamiento del aparato.
- Si desea una temperatura mayor, pulse el pulsador posición de temperatura (b) hasta que aparezca en la pantalla de visualización (d) la posición de temperatura deseada (fig. 4).
- Si el producto está demasiado caliente para su gusto, pulse de nuevo el pulsador de posición de temperatura (b). Volverá de nuevo a la posición del principio.

APAGADO Y PUESTA FUERA DE SERVICIO

- Pulse el pulsador ON/OFF (a).
- Desconecte el cable de conexión del conector del producto.
- Desconecte el cable de conexión de la red (3).
- Deje enfriar el producto antes de guardarlo o antes de cualquier operación de limpieza.

AUTOAPAGADO DE SEGURIDAD

- Para mayor seguridad este producto se desconecta tras 3 horas continuadas de funcionamiento.
- Se iluminará el piloto luminoso de autoapagado (c).
- Si desea que el producto se ponga de nuevo en funcionamiento: Pulse el pulsador ON/OFF (a).
- Se apagará el piloto luminoso de autoapagado (c). El producto se pondrá de nuevo en funcionamiento.

DIAGNÓSTICO DE ERRORES

- Si en la pantalla de visualización aparece la letra F, realice las siguientes acciones:
- Compruebe que el conector (4) está correctamente fijado al conector del producto (5). Si no es así, pulse el pulsador ON/OFF (a) y fíjelo correctamente.
- Compruebe que el error de funcionamiento no es debido a un sobrecalentamiento. Para ello, pulse el pulsador ON/OFF (a) y deje que se enfríe el producto. Averigüe cual es la posible causa del sobrecalentamiento y hágala desaparecer.
- No cubra el producto con bolsas de plástico o fundas y envolturas adicionales.

- Si el aparato sigue sin funcionar, acuda a un servicio técnico autorizado.

LIMPIEZA

- Desconecte EN TODO CASO el cable de conexión (3) del conector del producto (5) ya que el mando de control no debe mojarse durante el lavado.
- No utilizar disolventes, ni productos con un factor pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para la limpieza del aparato
- Asegúrese de que todas las partes estén completamente secas antes de utilizar el aparato de nuevo.
- Desconecte el cable de conexión (3) del conector del producto (5) y de la red.
- Lave el producto a máquina a una temperatura no superior a los 30°C, déjela secar completamente.
- Se aconseja lavar el producto sólo en caso de que esté sucio o lleno de polvo. Si se lava con demasiada frecuencia el producto puede desgastarse rápidamente

DESCRIPTION

1. Product
2. Fabric
3. Power cord
4. Power cord connector
5. Product connector
6. Control knob
 - a. ON/OFF button
 - b. Temperature control button
 - c. Time setting button
 - d. Temperature setting display screen

USE AND CARE:

- Fully unroll the appliance's power cable before each use.
- Do not use the appliance if the ON/OFF switch does not work.
- Disconnect the appliance from the mains when not in use and before undertaking any cleaning task.
- Store this appliance out of reach of children and/or those with reduced physical, sensorial or mental abilities or who are unfamiliar with its use
- Never leave the appliance connected and unattended if not in use. This also saves energy and prolongs the life of the appliance.

USE

BEFORE USE:

- Make sure that all the product's packaging material has been removed.

USE:

- This appliance has been designed exclusively for heating specific areas of the body. Do not use it for any other purpose.

FITTING THE PRODUCT

- Connect the power cord connector (4) to the product connector (5) (fig. 1). Make sure it is securely connected.
- Plug the power cord (3) into the mains.
- The display screen (d) will light up for a moment, displaying an '8' on the screen and then disappear, leaving a dot on the screen. You can now select the desired time and temperature settings. (fig.2).

SELECTING THE TEMPERATURE

- Press the ON/OFF button (a).
- The display screen will light up (d) and show temperature position 1.
- If the letter E flashes on the display, please refer to the "Troubleshooting" section" (fig. 3).
- There are 10 temperature settings, from 1 to 10. Positions 1 to 9 will be displayed as the numbers 1 to 9, whereas position 10, being the highest setting, is displayed as 'H'.
- These temperatures are approximate and may vary slightly while the appliance is in use.
- If you would like to increase the temperature, press the temperature position button (b) until the desired temperature position appears on the display screen (d) (fig. 4).
- If the product becomes too hot for your liking, press the temperature control button again (b). It will once again return to the start position.

CHOOSING THE TIME SETTING

- There are 9 time settings, from 1 to 9 hours. You can select the time using button (c).
- Once the selected time has elapsed, the appliance will switch off automatically.

SWITCHING OFF AND UNPLUGGING

- Press the ON/OFF button (a).
- Disconnect the power cord from the product connector.
- Unplug the power cord from the mains supply (3).
- Allow the product to cool down before storing or cleaning it.

TROUBLESHOOTING

- If the letter E appears on the display screen, proceed as follows:
- Check that the power cord connector (4) is correctly inserted into the product connector (5). If not, press the ON/OFF button (a) and insert it correctly.
- Check that the operation error is not caused by overheating. To do so, press the ON/OFF button (a) and allow the product to cool. Find out what is causing the product to overheat and remove the cause.
- Do not cover this product with plastic bags or any additional covers.
- If the appliance stops working, contact an authorised technical service.

CLEANING

- ALWAYS remove the power cord (3) from the product connector (5), as the control unit must never become wet when washing.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, to clean the appliance.
- Make sure that all parts are completely dry before using the appliance again.
- Remove the power cord (3) from the product connector (5) and unplug from the mains supply.
- Machine wash the product at a temperature not higher than 30°C, allow it to dry completely.
- It is advisable to wash the product only if it becomes dirty or dusty. Washing the product too often could cause unnecessary wear.

DESCRIPTION

1. Produit
2. Tissu
3. Câble d'alimentation
4. Connecteur du cordon d'alimentation
5. Connecteur produit
6. Commande de contrôle
 - a. Interrupteur ON/OFF
 - b. Bouton position de température
 - c. Bouton position de la durée
 - d. Écran de visualisation de la position de température

UTILISATION ET PRÉCAUTIONS:

- Avant chaque utilisation, dérouler complètement le câble électrique de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil si son dispositif de mise en marche/arrêt ne fonctionne pas.
- Débrancher l'appareil du secteur quand il n'est pas utilisé et avant de procéder à toute opération de nettoyage.
- Conserver cet appareil hors de portée des enfants ou des personnes avec capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou présentant un manque d'expérience et de connaissances
- Ne jamais laisser l'appareil branché sans surveillance. Vous réduirez par la même occasion la consommation d'énergie et prolongerez la durée de vie de l'appareil.

MODE D'EMPLOI

CONSIGNES PRÉALABLES :

- S'assurer d'avoir retiré tout le matériel d'emballage du produit.

MODE D'EMPLOI:

- Este aparelho foi concebido exclusivamente para aquecer zonas concretas do corpo. Ne l'utilisez pas à d'autres fins.

POSITIONNEMENT DU PRODUIT

- Brancher le câble de connexion (4) au connecteur du produit (5) (Fig. 1). Assurez-vous qu'il est parfaitement fixé.
- Branchez le cordon d'alimentation (3) au secteur.
- L'écran d'affichage (d) s'allumera pendant un instant, affichant un 8 sur l'écran, puis dispa-

raîtra en laissant un point. À ce stade, il sera possible de sélectionner le niveau de température et la durée souhaités. (fig.2).

CHOIX DE LA POSITION DE TEMPÉRATURE

- Appuyez sur le bouton ON/OFF (a).
- L'écran de visualisation s'allumera (d) et indiquera la position de température 1.
- Si la lettre E apparaît et clignote sur l'écran de visualisation, consultez la section « diagnostic d'erreurs » (fig. 3).
- Il existe 10 positions de température, de 1 à 10. De la position 1 à 9, les chiffres affichés iront de 1 à 9, mais la position 10, la plus haute, est indiquée par un H.
- Ces températures sont indiquées à titre informatif ; elles peuvent varier légèrement au cours du fonctionnement de l'appareil.
- Si vous souhaitez augmenter la température, appuyez sur le bouton de position de température (b) jusqu'à ce que la position de température souhaitée apparaisse sur l'écran de visualisation (d) (fig. 4).
- Si le produit est trop chaud, appuyez à nouveau sur le bouton de réglage de la température (b). L'appareil reviendra à sa position de départ.

CHOIX DE LA POSITION DE DURÉE

- Il existe 9 positions de durée, de 1 heure à 9 heures. Il est possible de sélectionner la durée avec le bouton (d).
- Une fois le temps écoulé, l'appareil s'éteindra automatiquement.

ARRÊT ET MISE HORS SERVICE

- Appuyez sur le bouton ON/OFF (a).
- Débrancher le câble de connexion du produit.
- Débranchez le cordon d'alimentation (3).
- Laisser refroidir le produit avant de le ranger ou avant de le nettoyer.

DIAGNOSTIC D'ERREURS

- Si la lettre E apparaît sur l'écran de visualisation, effectuez les opérations suivantes :
- S'assurer que le connecteur (4) est correctement branché au connecteur du produit (5). Le cas échéant, appuyez sur l'interrupteur ON/OFF (a) et positionnez-le correctement.
- Vérifiez que l'erreur de fonctionnement n'est pas due à une surchauffe. Pour ce faire, appu-

yer sur le bouton ON/OFF (a) et laisser refroidir l'appareil. Cherchez quelle pourrait être la cause de la surchauffe et remédiez-y.

- Ne couvrez pas le produit de sacs en plastique, ni de housses ou d'éléments supplémentaires.
- Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, faites appel à un service technique agréé.

NETTOYAGE

- TOUJOURS débrancher le câble de connexion (3) du connecteur du produit (5) sachant que le dispositif de commande ne doit pas être humide durant le nettoyage.
- Ne pas utiliser de solvants ni de produits au pH acide ou basique tels qu'eau de Javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Vérifiez que toutes les parties sont entièrement sèches avant d'utiliser à nouveau l'appareil.
- Débrancher le câble de connexion (3) du connecteur du produit (5) et de l'alimentation secteur.
- Nettoyer le produit à une température ne dépassant pas 30° C, le laisser sécher complètement.
- Il est recommandé de laver le produit uniquement lorsqu'il est sale ou plein de poussière. S'il est lavé trop fréquemment, le produit peut s'user plus rapidement.

BESCHREIBUNG

1. Batterie
2. Stoff
3. Netzkabel
4. Steckverbinder Anschlusskabel
5. Gerätestecker
6. Bedienungseinheit
 - a. ON/OFF-Schalter
 - b. Temperaturregler
 - c. Drucktaste für Zeitposition
 - d. Display Temperaturstufe

GEBRAUCH UND PFLEGE:

- Vor jedem Gebrauch des Geräts das Stromkabel vollständig abwickeln.
- Benützen Sie das Gerät nicht, wenn der An-/Ausschalter nicht funktioniert.
- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und/oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse aufbewahren.
- Das Gerät nie am Stromnetz angeschlossen und ohne Aufsicht lassen. Sie sparen dadurch Energie und verlängern die Gebrauchsdauer des Gerätes.

BENUTZUNGSHINWEISE

VOR DER BENUTZUNG:

- Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.

VERWENDUNG:

- Dieses Gerät dient ausschließlich zur Erwärmung gezielter Körperbereiche. Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke.

BENUTZUNG DES PRODUKTS

- Stecken Sie den Steckverbinder des Netzkabels (4) in den Gerätestecker (5) (Abb. 1). Stellen Sie sicher, dass er fest sitzt.
- Schließen Sie das Netzkabel (3) an das Netz an.
- Der Anzeigebildschirm (d) leuchtet einige Augenblicke lang auf und zeigt eine 8 auf dem

Display an, die dann wieder verschwindet und einen Punkt hinterlässt. An dieser Stelle können Sie die gewünschte Temperaturstufe und Zeit auswählen. (fig.2).

TEMPERATUREINSTELLUNG

- Drücken Sie auf den ON/OFF-Schalter (a).
- Das Display für die Temperaturanzeige (d) leuchtet auf und zeigt die Temperaturstufe 1 an.
- Wenn ein blinkendes E erscheint, sehen Sie bitte im Abschnitt „Fehlerdiagnose“ nach (fig. 3).
- Es gibt 10 Positionen für die Temperatur von 1 bis 10. Die Positionen 1 bis 9 werden mit den Ziffern 1 bis 9 angezeigt, aber die Position 10, die die höchste Position ist, wird als H angezeigt.
- Bei diesen Temperaturangaben handelt es sich um Richtwerte, die sich während des Betriebs des Geräts geringfügig ändern können.
- Möchten Sie die Temperatur erhöhen, so drücken Sie auf die Temperaturwahltaste (b), bis die gewünschte Temperaturstufe auf dem Display (d) erscheint (fig. 4).
- Wenn das Produkt für Sie zu warm ist, betätigen Sie die Temperaturwahltaste (b) erneut. So kehren Sie wieder zur Ausgangsstufe zurück.

TEMPERATUREINSTELLUNG

- Es gibt 9 Zeiteinstellungen, von 1 Stunde bis 9 Stunden. Mit der Taste (d) können Sie die Uhrzeit auswählen.
- Nach Ablauf der gewählten Zeit schaltet sich das Gerät automatisch aus.

AUSSCHALTEN DES KISSENS

- Drücken Sie auf den ON/OFF-Schalter (a).
- Unterbrechen Sie den Anschluss am Gerätestecker.
- Trennen Sie das Netzkabel vom Netz (3).
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es aufbewahren oder reinigen.

FEHLERDIAGNOSE

- Gehen Sie folgendermaßen vor, wenn der Buchstabe E auf dem Display erscheint:
- Prüfen Sie, ob der Steckverbinder (4) korrekt mit dem Gerätestecker (5) verbunden ist. Ist dies nicht der Fall, drücken Sie auf den ON/OFF-Schalter (a) und schließen Sie den Stecker richtig an.
- Überprüfen Sie, ob der Betriebsfehler durch Überhitzung verursacht wurde. Betätigen Sie

dazu den ON/OFF-Schalter (a) und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist. Stellen Sie die mögliche Ursache für die Überhitzung fest und beheben Sie diese.

- Das Gerät nicht in Kunststoffbeutel bzw. zusätzliche Überzüge hüllen.
- Sollte das Gerät weiterhin nicht funktionieren, so wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Kundendienst.

REINIGUNG

- Ziehen Sie **UNBEDINGT** das Netzkabel (3) aus dem Gerätestecker (5), da die Bedieneinrichtung des Geräts beim Waschen nicht nass werden darf.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts weder Löse- oder Scheuermittel, noch Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie z.B. Lauge.
- Stellen Sie sicher, dass das Kissen vor einer erneuten Verwendung vollständig trocken ist.
- Ziehen Sie das Netzkabel (3) aus dem Gerätestecker (5) und der Netzdose.
- Waschen Sie das Produkt bei maximal 30 °C in der Waschmaschine; lassen sie es dann vollständig trocknen.
- Das Produkt sollte nur gewaschen werden, wenn es verschmutzt oder staubig ist. Ein häufiges Waschen kann die Lebensdauer des Produkts stark verkürzen.

DESCRIÇÃO

1. Produto
2. Tecido
3. Cabo de alimentação
4. Conector do cabo de ligação
5. Conector do produto
6. Comando
 - a. Botão ON/OFF
 - b. Botão de regulação da temperatura
 - c. Botão de posição do tempo
 - d. Ecrã de visualização da posição da temperatura

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:

- Antes de cada utilização, desenrole completamente o cabo de alimentação do aparelho.
- Não utilize o aparelho se o dispositivo de ligar/desligar não funcionar.
- Desligue o aparelho da corrente quando não estiver a ser utilizado e antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Este aparelho não está destinado a pessoas (incluindo crianças) que apresentem capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou que tenham falta de experiência e conhecimento
- Nunca deixe o aparelho ligado e sem vigilância. Além disso, poupará energia e prolongará a vida do aparelho.

MODO DE UTILIZAÇÃO

NOTAS PARA ANTES DA UTILIZAÇÃO:

- Certifique-se de que retirou todo o material de embalagem do produto.

UTILIZAÇÃO:

- Este aparelho foi concebido exclusivamente para aquecer zonas concretas do corpo. Não o utilize para outros fins.

COLOCAÇÃO DO PRODUTO

- Conecte o cabo de ligação (4) ao conector do produto (5) (fig. 1). Certifique-se de que fica perfeitamente fixo.
- Ligue o cabo de ligação (3) à corrente elétrica.
- Durante uns instantes o ecrã de visualização (d) ilumina-se, mostrando um 8 no ecrã e, em seguida, desaparecerá ficando um ponto. Neste momento, pode seleccionar o nível de temperatura e o tempo desejados. (fig.2).

ESCOLHA DA POSIÇÃO DE TEMPERATURA

- Prima o botão ON/OFF (a).
- O ecrã de visualização acender-se-á (d) mostrando a posição de temperatura 1.
- Se aparecer a letra E a piscar de forma intermitente, dirija-se à secção "Diagnóstico de erros" (fig. 3).
- Existem 10 posições de temperatura, de 1 a 10. Na posição 1 a 9 aparecem os números de 1 a 9, mas na posição 10, sendo a mais alta, aparece como H.
- Estas temperaturas são de orientação, podendo variar ligeiramente durante o funcionamento do aparelho.
- Se desejar uma temperatura superior, prima o botão de regulação de temperatura (b) até que apareça no ecrã de visualização (d) a temperatura desejada (fig. 4).
- Se o produto estiver demasiado quente para o seu gosto, prima novamente o botão de regulação da temperatura (b). Regressará à posição inicial.

SELEÇÃO DA POSIÇÃO DE TEMPO

- Existem 9 posições de tempo, de 1 hora a 9 horas. Pode seleccionar o tempo com o botão (d).
- Uma vez decorrido o tempo seleccionado, o aparelho desliga-se automaticamente.

DESLIGAR E COLOCAR FORA DE SERVIÇO

- Prima o botão ON/OFF (a).
- Desligue o cabo de ligação do conector do produto.
- Desligue o cabo de ligação da corrente elétrica (3).
- Deixe arrefecer o produto antes de o guardar ou antes de qualquer operação de limpeza.

DIAGNÓSTICO DE ERROS

- Se no ecrã de visualização aparecer a letra E, realize as seguintes ações:
- Verifique se o conector (4) está corretamente fixado ao conector do produto (5). Se isso não acontecer, prima o botão ON/OFF (a) e fixe-o corretamente.
- Verifique se o erro de funcionamento não é devido a um sobreaquecimento. Para isso, prima o botão ON/OFF (a) e deixe o aparelho arrefecer. Averigüe qual a causa possível do sobreaquecimento e resolva-a.
- Não cubra o produto com embalagens de plástico ou capas adicionais.

- Se o aparelho continuar sem funcionar, recorra a um serviço técnico autorizado.

LIMPEZA

- Desligue SEMPRE o cabo de ligação (3) do conector do produto (5), já que o comando não deve ser molhado durante a lavagem.
- Não utilize solventes, produtos com um fator pH ácido ou básico como lixívia, nem produtos abrasivos para a limpeza do aparelho.
- Certifique-se de que todas as partes estão completamente secas antes de utilizar novamente o aparelho.
- Desligue o cabo de ligação (3) do conector do produto (5) e da corrente.
- Lave o produto na máquina a uma temperatura não superior a 30°C e deixe-o secar totalmente.
- Aconselhamos lavar o produto apenas quando este está sujo ou cheio de pó. Se o produto for lavado com demasiada frequência poderá desgastar-se rapidamente.

DESCRIZIONE

1. Prodotto
2. Tessuto
3. Cavo di connessione alla rete
4. Connettore del cavo di alimentazione
5. Connettore prodotto
6. Comando di controllo
 - a. Pulsante ON/OFF
 - b. Pulsante di posizione della temperatura
 - c. Pulsante di posizione del tempo
 - d. Schermo di visualizzazione posizione della temperatura

PRECAUZIONI D'USO:

- Prima di ogni utilizzo, svolgere completamente il cavo dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio se il suo dispositivo di accensione/spengimento non funziona.
- Scollegare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso e prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia.
- Conservare questo apparecchio fuori dalla portata dei bambini e/o persone con problemi fisici, mentali o di sensibilità o con mancanza di esperienza e conoscenza
- Non lasciare mai l'apparecchio collegato alla rete elettrica e senza controllo. Si otterrà un risparmio energetico e si prolungherà la vita dell'apparecchio stesso.

MODO D'USO

PRIMA DELL'USO:

- Assicurarsi di aver rimosso dal prodotto tutto il materiale di imballaggio.

USO:

- Questo apparecchio è progettato esclusivamente per riscaldare parti del corpo specifiche. Non utilizzare per scopi diversi.

POSIZIONAMENTO DEL PRODOTTO

- Collegare il connettore del cavo di alimentazione (4) al connettore del prodotto (5) (fig. 1). Accertarsi che sia ben saldo.
- Collegare il cavo di alimentazione (3) alla rete elettrica.
- La schermata di visualizzazione (d) si illumina per alcuni istanti e appare un 8, che sparisce subito lasciando il posto a un punto. In ques-

to momento è possibile selezionare il livello di temperatura e il tempo desiderati. (fig.2).

SCELTA DELLA POSIZIONE DELLA TEMPERATURA

- Premere il pulsante ON/OFF (a).
- Si illuminerà lo schermo di visualizzazione (d), che mostra la posizione della temperatura 1.
- Se appare la lettera E che lampeggia in modo intermittente, consultare il paragrafo "Risoluzione dei problemi" (fig. 3).
- La temperatura ha 10 posizioni, comprese fra 1 e 10. Dalla posizione 1 alla 9 appaiono dei numeri compresi fra 1 e 9, ma la posizione 10, essendo la più alta, appare come H.
- Tali temperature sono orientative e possono variare leggermente durante il funzionamento dell'apparecchio.
- Se si desidera una temperatura più alta, premere il pulsante della posizione della temperatura (b) fino a quando sullo schermo di visualizzazione (d) non compare la posizione della temperatura desiderata (fig. 4).
- Se a suo avviso il prodotto fosse troppo caldo, premere nuovamente il pulsante della posizione della temperatura (b). Si tornerà nuovamente alla posizione iniziale.

SCELTA DELLA POSIZIONE DEL TEMPO

- Il tempo possiede 9 posizioni, comprese fra 1 ora e 9 ore. È possibile selezionare il tempo mediante il pulsante (d).
- Trascorso il tempo impostato, l'apparecchio si spegne automaticamente.

SPENIMENTO E MESSA FUORI SERVIZIO

- Premere il pulsante ON/OFF (a).
- Scollegare il cavo di alimentazione del connettore del prodotto.
- Scollegare il cavo di alimentazione dalla rete elettrica (3).
- Lasciar raffreddare il prodotto prima di riporlo o prima di eventuali operazioni di pulizia.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

- Se sullo schermo di visualizzazione appare la lettera E, eseguire le seguenti operazioni:
- Verificare che il connettore (4) sia correttamente collegato al connettore del prodotto (5). In caso contrario, premere il pulsante ON/OFF (a) e fissarlo correttamente.
- Verificare che l'errore di funzionamento non

sia dovuto a un surriscaldamento. A tale fine, premere il pulsante ON/OFF (a) e lasciar raffreddare il prodotto. Verificare qual è la possibile causa del surriscaldamento e risolvere il problema.

- Non coprire il prodotto con borse di plastica, custodie e ulteriori coperture.
- Se l'apparecchio continua a non funzionare, rivolgersi a un servizio tecnico autorizzato.

PULIZIA

- Scollegare SEMPRE il cavo di alimentazione (3) del connettore del prodotto (5), perché il comando di controllo non deve bagnarsi durante il lavaggio.
- Per la pulizia non impiegare solventi o prodotti a pH acido o basico, come la candeggina, né prodotti abrasivi.
- Accertarsi che tutte le parti siano completamente asciutte prima di utilizzare di nuovo l'apparecchio.
- Scollegare il cavo di alimentazione (3) dal connettore del prodotto (5) e dalla rete elettrica.
- Lavare il prodotto in lavatrice, a una temperatura non superiore ai 30°C, e lasciarlo poi asciugare completamente.
- Si consiglia di lavare il prodotto solamente se fosse sporco o pieno di polvere. Se viene lavato con troppa frequenza, il prodotto può rovinarsi in breve tempo.

BESCHRIJVING

1. Product
2. Textiel
3. Voedingskabel
4. Aansluiting voedingskabel
5. Aansluiting van het product
6. Bediening
 - a. ON/OFF-schakelaar
 - b. Drukknop temperatuur
 - c. Drukknop tijd
 - d. Scherm temperatuurweergave

GEBRUIK EN ONDERHOUD:

- Rol voor gebruik de voedingskabel van het apparaat volledig af.
- Gebruik het apparaat niet als de aan/uit knop niet werkt.
- Haal de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is en voordat u het reinigt.
- Houd dit apparaat buiten bereik van kinderen en/of personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht aan staan. U bespaart hierdoor energie en verlengt tevens de levensduur van het apparaat.

GEBRUIKSAANWIJZING

OPMERKINGEN VOORAFGAAND AAN HET

GEBRUIK:

- Controleer dat al het verpakkingsmateriaal van het product verwijderd is.

GEBRUIK:

- Dit apparaat is uitsluitend ontworpen om bepaalde delen van het lichaam te verwarmen. Gebruik het niet voor andere doeleinden.

INSTALLATIE VAN HET PRODUCT

- Sluit de verbindingskabel (4) aan op de contraststekker van het product (5) (fig. 1). Zorg ervoor dat de aansluiting goed vast zit.
- Sluit de verbindingskabel (3) aan op het lichtnet.
- Het scherm (d) licht enige seconden op en toont een 8 die meteen weer verdwijnt en vervangen wordt door een punt. Nu kunt u de gewenste temperatuur en tijd instellen. (fig.2).

INSTELLING VAN DE TEMPERATUUR

- Druk op de ON/OFF-schakelaar (a).
- Het scherm licht op (d) en toont temperatuurstand 1.
- Als het scherm een knipperende letter E toont, raadpleeg de aanwijzingen onder "Fouten oplossen" (fig. 3).
- Er zijn 10 temperatuurstanden, van 1 tot 10. Standen 1 t/m 9 worden weergegeven met de cijfers 1 t/m 9, maar de hoogste stand, 10, wordt weergegeven als een H.
- Deze temperaturen zijn indicatief en kunnen enigszins afwijken bij gebruik van het apparaat.
- Als u de temperatuur wilt verhogen, druk dan op de temperatuurkeuzeknop (b) totdat de gewenste temperatuurstand op het scherm (d) verschijnt (afb. 4).
- Wanneer het product te warm voor u wordt, druk nogmaals op de temperatuurkeuzeknop (b). Daarmee keert u terug naar de beginstand.

INSTELLING VAN DE TIJD

- Er zijn 9 tijdstanden, van 1 uur tot 9 uur. U kunt de tijd met de knop (d) instellen.
- Na verloop van de ingestelde tijd gaat het apparaat automatisch uit.

UITSCHAKELEN EN OPBERGEN

- Druk op de ON/OFF-schakelaar (a).
- Maak de verbindingskabel los van de aansluiting van het product.
- Haal de stekker van de verbindingskabel uit het stopcontact (3).
- Laat het product afkoelen voordat u het opbergt of schoonmaakt.

FOUTEN OPLOSSEN

- Als de letter E op het scherm verschijnt, volg dan de volgende aanwijzingen op:
- Controleer dat de stekker (4) goed verbonden is op de aansluiting van het product (5). Als dat niet het geval is, druk dan op de ON/OFF-schakelaar (a) en verbind de aansluitingen goed.
- Controleer of de fout te wijten is aan oververhitting. Druk daarvoor op de ON/OFF-schakelaar (a) en laat het product afkoelen. Ga na wat de mogelijke oorzaak is van de oververhitting en verhelp deze oorzaak.
- Dek dit product niet af met plastic zakken, ex-

tra hoezen of andere omhulsels.

- Als het apparaat nog steeds niet werkt, raadpleeg dan een erkende technische dienst.

REINIGING

- Trek IN ELK GEVAL de verbindingkabel (3) uit de aansluiting van het product (5), aangezien de afstandsbediening niet nat mag worden tijdens het wassen.
- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basische pH zoals bleekwater, noch schuurmiddelen, om het apparaat schoon te maken.
- Verzeker u ervan dat alle onderdelen helemaal droog zijn voordat u het apparaat opnieuw gebruikt.
- Trek de verbindingkabel (3) uit de contrastekker van het apparaat (5) en het stopcontact.
- Was het product in de wasmachine op een temperatuur van maximaal 30°C en laat het geheel drogen.
- Het wordt aanbevolen het product alleen te wassen als het vuil is of onder het stof zit. Als het product vaak gewassen wordt, zal het sneller slijten.

POPIS

1. Produkt
2. Tkanina
3. Napájecí kabel
4. Zástrčka napájecího kabelu
5. Konektor přístroje
6. Regulační knoflík
 - A. Tlačítko ON/OFF
 - B. Tlačítko regulátoru teploty
 - C. Tlačítko pro nastavení času
 - d. Displej nastavení teploty

POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O PŘÍSTROJ:

- Před každým použitím plně rozviňte napájecí kabel.
- Nepoužívejte přístroj, pokud vypínač zapnutí a vypnutí „on/off“ nefunguje.
- Přístroj odpojte z elektrické sítě, když ho nepoužíváte a před zahájením jakéhokoli čištění.
- Tento přístroj by měl být uchováván mimo dosah dětí a/nebo osob s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo pokud nejsou obeznámeni s jeho použitím.
- Není-li spotřebič v provozu, nikdy jej nenechávejte připojen a bez dozoru. To šetří energii a prodlužuje životnost spotřebiče.

POUŽITÍ

PŘED POUŽITÍM:

- Ujistěte se, že byl odstraněn veškerý obalový materiál produktu.

POUŽITÍ:

- Tento přístroj byl navržen výhradně pro zahřátí určitých částí těla. Nepoužívejte jej k žádnému jinému účelu.

ZAPOJENÍ PŘÍSTROJE

- Připojte zástrčku napájecího kabelu (4) ke konektoru přístroje (5) (obr.1). Ujistěte se, že je zapojen správně.
- Zapojte napájecí kabel (3) do elektrické sítě.
- Displej (d) se na chvíli rozsvítí, zobrazí se „8“, poté zmizí a na displeji zůstane tečka. Nyní můžete nastavit požadovaný čas a teplotu. (Fig.2).

VÝBĚR TEPLoty

- Stiskněte vypínač (a).
- Displej se rozsvítí (d) a ukáže teplotní polohu 1.
- Pokud na obrazovce bliká písmeno E, přečtěte si část Odstraňování problémů (Fig. 3).
- Můžete nastavit teplotu od 1 do 10. Nastavení do polohy 1 až 9 se zobrazí jako čísla 1 až 9, zatímco nastavení do polohy 10, což je nejvyšší možná teplota, se zobrazí jako písmeno „H“.
- Tyto teploty jsou pouze přibližné a v praxi se mohou mírně lišit.
- Chcete-li zvýšit teplotu, mačkejte tlačítko regulátoru teploty (b) tak dlouho, dokud se na displeji neobjeví požadovaná teplotní poloha (d) (Fig. 4).
- Pokud je pro vás přístroj příliš horký, stiskněte znovu tlačítko regulace teploty (b). Teplota se znovu vrátí do výchozí polohy.

NASTAVENÍ ČASU

- K dispozici je 9 nastavení času, od 1 do 9 hodin. Čas můžete vybrat pomocí tlačítka (c).
- Po uplynutí zvoleného času se přístroj automaticky vypne.

VYPNUTÍ A VYPOJENÍ

- Stiskněte vypínač (a).
- Odpojte napájecí kabel od konektoru přístroje.
- Odpojte napájecí kabel ze zásuvky (3).
- Před uložením nebo čištěním nechte přístroj vychladnout.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

- Pokud se na displeji objeví písmeno E, postupujte následovně:
- Zkontrolujte, zda je zástrčka napájecího kabelu (4) správně zasunuta do konektoru přístroje (5). Pokud tomu tak není, stiskněte tlačítko ON/OFF (a) a zasuňte ji správně.
- Zkontrolujte, zda výpadek provozu nezpůsobilo přehřátí. Chcete-li to provést, stiskněte tlačítko ON/OFF (a) a nechte přístroj vychladnout. Zjistěte, co způsobuje přehřátí přístroje a odstraňte příčiny.
- Výrobek nepřikrývejte plastovými sáčky nebo jinými obaly.
- Přestane-li zařízení fungovat, kontaktujte autorizované servisní středisko.

ČIŠTĚNÍ

- VŽDY odpojte napájecí kabel (3) od konektoru přístroje (5), řídicí jednotka se při mytí nesmí nikdy namočit.
- Pro čištění přístroje nepoužívejte rozpouštědla nebo produkty s velmi kyselým nebo zásaditým pH faktorem, jako např. bělidlo nebo abrazivní produkty.
- Ujistěte se, že jsou všechny součásti úplně suché, než přístroj opět použijete.
- Odpojte napájecí kabel (3) od konektoru přístroje (5) a odpojte jej od elektrické sítě.
- Přístroj perte v pračce při maximální teplotě 30 °C, nechejte jej úplně vyschnout.
- Doporučujeme přístroj čistit pouze, pokud je znečištěný nebo zaprášený. Časté čištění může způsobit zbytečné opotřebení.

OPIS

1. Produkt
2. Tkanina
3. Kabel połączeniowy do sieci
4. Złącze kabel połączeniowy
5. Złącze produktu
6. Pilot
 - a. Przycisk ON/OFF
 - b. Przycisk ustawiania temperatury
 - c. Przycisk ustawiania czasu
 - d. Wyświetlacz pomiaru temperatury

UŻYWANIE I KONSERWACJA:

- Przed każdym użyciem, rozwinąć całkowicie przewód zasilania urządzenia.
- Nie używać urządzenia, jeśli nie działa przycisk ON/OFF.
- Wyłączać urządzenie z prądu, jeśli nie jest ono używane i przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.
- Przechowywać urządzenie w miejsce niedostępny dla dzieci i/lub osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, dotykowych lub mentalnych oraz nie posiadających doświadczenia lub znajomości tego typu urządzeń.
- Nie pozostawiać nigdy urządzenia podłączonego i bez nadzoru. W ten sposób można zaoszczędzić energię i przedłużyć okres użytkowania urządzenia.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

UWAGI PRZED UŻYCIEM:

- Upewnić się, że z opakowania zostały wyjęte wszystkie elementy urządzenia.

SPOSÓB UŻYCIA:

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do ogrzewania określonych obszarów ciała. Nie wolno używać go do innych celów.

UMIĘSZCZANIE PRODUKTU

- Podłączyć złącze kabla połączeniowego (4) do złącza produktu (5) (rys. 1). Upewnić się, że został prawidłowo umieszczony.
- Podłączyć kabel połączeniowy (3) do sieci.
- Po chwili zaświeci się ekran wyświetlacza (d), pokazując symbol 8 na ekranie, a następnie zniknie z wyświetlacza i pojawi się kropka. W tym momencie można wybrać żądany poziom

temperatury i czas. (fig.2).

WYBÓR POZYCJI TEMPERATURY

- Nacisnąć przycisk ON/OFF (a).
- Zaświeci się wyświetlacz (d) pokazując pozycję temperatury 1.
- Jeśli pokazałyby się litera E migocząc, należy przejść do „Diagnostyka błędów” (fig. 3).
- Dostępnych jest 10 ustawień temperatury, od 1 do 10. Od pozycji 1 do pozycji 9 będą wyświetlane cyfry od 1 do 9, ale pozycja 10, z najwyższym położeniem, będzie pokazana jako H.
- Te temperatury są orientacyjne, mogą ulec zmianie w trakcie funkcjonowania urządzenia.
- Jeśli chcemy mieć wyższą temperaturę, należy nacisnąć na przycisk pozycji temperatury (b), aż do momentu, kiedy pojawi się na ekranie (d) ustawienie wymaganej temperatury (fig. 4).
- Jeśli wg. Ciebie produkt jest zbyt gorący, należy ponownie wcisnąć przycisk ustawienia temperatury (b). Ponownie powróci od początkowego ustawienia.

WYBÓR POZYCJI CZASU

- Dostępnych jest 9 ustawień czasu, od 1 do 9 godzin. Czas można wybrać za pomocą przycisku (d).
- Po upływie wybranego czasu, urządzenie wyłączy się automatycznie.

WYŁĄCZENIE I PRZEJŚCIE W STAN „NIE DZIAŁA”

- Nacisnąć przycisk ON/OFF (a).
- Odłączyć kable połączeniowy od złącza (kontaktu) produktu.
- Odłączyć kabel połączeniowy od sieci (3).
- Pozostawić do przed przechowywaniem lub przed czyszczeniem.

DIAGNOSTYKA BŁĘDÓW

- Jeśli na ekranie pojawi się litera E, należy wykonać następujące czynności:
- Sprawdzić, czy podłączenie (4) jest prawidłowo zamocowane do przyłącza (kontaktu) produktu. Jeśli nie, nacisnąć przycisk ON/OFF (a) i zamocować go prawidłowo.
- Sprawdzić, czy błąd funkcjonowania nie jest spowodowany przegrzaniem. W tym celu, nacisnąć przycisk ON/OFF (a) i pozostawić produkt, aby się ostudził. Sprawdzić, jaka jest

- przyczyna przegrzania i usunąć ją.
- Nie przykrywać produktu torbami plastikowymi lub przykryciami i dodatkowymi pokrowcami.
 - Jeśli urządzenie dalej nie działa, należy udać się do autoryzowanego serwisu.

CZYSZCZENIE

- W KAŻDYM PRZYPADKU odłączyć kabel zasilający (3) od złącza produktu (5) gdyż element sterujący nie może zmoczyć się podczas prania .
- Nie używać do czyszczenia urządzenia rozpuszczalników, ani produktów z czynnikiem pH takich jak chlor, ani innych środków żrących.
- Przed rozpoczęciem używania produktu upewnić się, że wszystkie jego części są całkowicie suche.
- Odłączyć kabel połączeniowy (3) od przyłącza (kontaktu) do produktu (5) i z sieci.
- Wyprać produkt w pralce w temperaturze nie wyższej niż 30°C, pozostawić aby całkowicie wysechł.
- Wskazane jest, aby myć/prać produkt tylko wtedy, gdy jest brudny lub zakurzony. Jeśli produkt jest myty zbyt często może ulec szybkemu zużyciu.

POPIS

1. Výrobok
2. Tkanina
3. Napájací kábel
4. Konektor napájacieho kábla
5. Konektor na výrobku
6. Otočný regulátor
 - a. Vypínač
 - B. Tlačidlo ovládania teploty
 - c. Tlačidlo nastavenia času
 - d. Obrazovka displeja na nastavenie teploty

POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ:

- Pred použitím spotrebiča napájací kábel úplne odviňte.
- Zariadenie nepoužívajte s nefunkčným vypínačom.
- Zariadenie odpojte od elektrickej zásuvky, keď sa nepoužíva, a vždy pred jeho čistením.
- Toto zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí alebo osôb so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ako aj osôb, ktoré nie sú oboznámené s jeho používaním.
- Spotrebič nikdy nenechávajte zapnutý a bez dozoru, keď ho nepoužívate. Umožní to šetriť energiu a predĺžiť životnosť zariadenia.

POUŽITIE

PRED POUŽITÍM:

- Uistite sa, že z výrobku boli odstránené všetky baliace materiály.

POUŽITIE:

Tento spotrebič ne určený výlučne na ohrievanie príslušných miest na tele. Zariadenie nepoužívajte na žiadne iné účely.

MONTÁŽ VÝROBKU

- Konektor napájacieho kábla (4) zapojte do konektora vo výrobku (fig. 1). Uistite sa, že je správne pripojený.
- Pripojte napájací kábel (3) do elektrickej siete.
- Obrazovka displeja (d) bude svietiť na krátku chvíľu. Na obrazovke je zobrazené „8), potom zmizne a na obrazovke zostane bodka. Teraz môžete zvoliť požadovaný čas a nastavenie teploty. (fig.2).

VÝBER TEPLOTY

- Stlačte vypínač (a).
- Obrazovka sa zapne (d) a zobrazí sa poloha teploty 1.
- Ak na displeji blíkajú písmeno E prosím, prečítajte si časť „Riešenie problémov“ (fig. 3).
- K dispozícii je 10 nastavení teploty od 1 do 10. Pozície 1 až 9 budú zobrazené vo forme čísiel 1 až 9, kde pozícia 10 je najvyššie nastavenie a zobrazená je ako písmeno „H“.
- Uvedené teploty sú len orientačné a pri používaní prístroja sa môžu mierne líšiť.
- Ak chcete zvýšiť teplotu, stlačte a podržte tlačidlo polohy teploty (b), kým sa na obrazovke nezobrazí požadovaná poloha teploty (d) (fig. 4)
- Ak sa výrobok veľmi zohreje na dotyk, znova stlačte tlačidlo (b) na reguláciu teploty. Poloha teploty sa vráti do základnej polohy.
- VÝBER NASTAVENIA ČASU
- K dispozícii je 9 nastavení času od 1 do 9 hodín. Čas môžete zvoliť pomocou tlačidla (c).
- Po uplynutí zvoleného času sa zariadenie automaticky vypne.

VYPNUTIE A ODPOJENIE OD ELEKTRICKEJ SIETE

- Stlačte vypínač (a).
- Napájací kábel odpojte od konektora na výrobku.
- Napájací kábel odpojte od elektrickej siete (3).
- Výrobok nechajte pred čistením a uskladnením vychladnúť.

RIEŠENIE PRŔBLÉMOV

- Ak sa na obrazovke objaví písmeno E, postupujte nasledovne:
- Skontrolujte, či je konektor (4) napájacieho kábla správne zapojený do konektora (5) v zariadení. Ak nie, stlačte vypínač (a) a správne ho zapojte.
- Skontrolujte, či porucha nie je zapríčinená prehriatím. Môžete to urobiť tak, že stlačíte vypínač (a) a výrobok necháte vychladnúť. Zistíte príčinu prehrievania výrobku a odstráňte ju.
- Tento výrobok neprikrývajte igelitovými taškami alebo inými obalmi.
- Ak zariadenie prestane pracovať, kontaktujte autorizované servisné stredisko.

ČISTENIE

- Napájací kábel (3) VŽDY odpojte od konektora (5) na výrobku, pretože riadiaca jednotka nesmie pri umývaní zvlhnúť.
- Na čistenie tohto výrobku nepoužívajte rozpúšťadlá alebo výrobky, ktoré obsahujú kyselinu alebo s vysokou hodnotou pH, ako napríklad bieliace alebo brúsne výrobky.
- Pred ďalším používaním tohto zariadenia skontrolujte diely, či sú úplne suché.
- Napájací kábel (3) odpojte od konektora (5) na výrobku a potom ho odpojte od elektrickej siete.
- Výrobok perte v práčke pri teplote do 30 °C a nechajte ho dôkladne vysušiť.
- Výrobok sa odporúča prať iba keď je špinavý a zaprášený. Výrobok sa môže častým práním predčasne opotrebovať.

LEÍRÁS

1. Termék
2. Ruhaanyag
3. Hálózati kábel
4. Hálózati kábel dugasz
5. Termék csatlakozója
6. Vezérlőgomb
 - a. On/Off gomb
 - B. Hőmérséklet-szabályozó gomb
 - c. Időtartam beállító gomb
 - d. Hőmérsékletbeállító gomb

TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS:

- Minden használat előtt teljesen tekerje le a készülék csatlakozókábelét.
- Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik.
- Csatlakoztassa le a készüléket a főhálózatról, amikor nem használja, vagy mielőtt bármilyen tisztításba bekezdene.
- A készüléket gyermekek és/vagy csökkent fizikai, szenzoros vagy mentális képességű személyek, vagy a használatában járatlanok elől elzárva kell tartani.
- Soha ne hagyja a készüléket a hálózatra csatlakoztatva és felügyelet nélkül, ha nem használja. Ez energiát takarít meg és segít a készülék élettartamának meghosszabbításában is.

HASZNÁLAT

HASZNÁLAT ELŐTT:

- Győződjön meg róla, hogy a termékről minden csomagolás el lett távolítva.

HASZNÁLAT:

- Ez az eszköz kizárólag a test bizonyos részeinek melegítésére használható. Más célra ne használja.

A TERMÉK ÜZEMBE HELYEZÉSE

- Csatlakoztassa a tápkábelt (4) a termékhez (5) (fig. 1). Ellenőrizze, hogy biztonságosan csatlakoztatta-e!
- Csatlakoztassa a tápkábelt (3) az elektromos hálózatba.
- A kijelző képernyő (d) egy pillanatra kigyullad, a képernyőn megjelenik egy „8-as”, majd eltűnik, és egy pont marad a képernyőn. Most

már kiválaszthatja a kívánt idő- és hőmérséklet-beállítást. (fig.2).

HŐMÉRSÉKLET KIVÁLASZTÁSA

- Nyomja meg a ON/OFF kapcsolót (a).
- A kijelző világitani kezd (d) és megjeleníti az 1. hőmérséklet pozíciót.
- Amennyiben az E betű megjelenik a kijelzőn, kérjük, hogy folyamodjon a „Hibaelhárítás” részben leírtakhoz (Fig. 3)
- 10 hőmérsékletbeállítási opció van, 1-től 10-ig. Az 1-től 9-ig terjedő fokozatok számokként jelennek meg, míg a 10. fokozat, lévén ez a legmagasabb fokozat, „H”-ként jelenik meg.
- A megadott értékek tájékoztató jellegűek, és a készülék használata során kis mértékben eltérhetnek.
- Ha szeretné növelni a hőmérsékletet, nyomja meg a hőmérséklet pozíció gombot (b), amíg a kívánt hőmérséklet pozíció meg nem jelenik a kijelzőn (d) (4. ábra).
- Ha a terméket túl melegnek érzi, nyomja meg újra a hőmérsékletszabályozó gombot (b). Újra vissza fog kerülni a kiindulási pozícióra.

AZ IDŐTARTAM KIVÁLASZTÁSA

- 9 időtartam beállítás áll rendelkezésre, 1-től 9 óráig. Az időtartamot a (c) gomb segítségével választhatja ki.
- A kiválasztott időtartam letelte után a készülék automatikusan kikapcsol

KIKAPCSOLÁS ÉS ÁRAMTALANÍTÁS

- Nyomja meg a ON/OFF kapcsolót (a).
- Húzza ki a hálózati kábelt a termék csatlakozójából.
- Húzza ki a hálózati kábelt a konnektorból (3).
- Hagyja a terméket tárolás, illetve tisztítás előtt lehűlni.

PROBLÉMAMEGOLDÁS

- Ha az E betű megjelenik a képernyőn, az alábbiak szerint járjon el:
- Ellenőrizze, hogy a hálózati kábel dugasza (4) megfelelően illeszkedik-e a csatlakozóba (5). Amennyiben nem, nyomja meg a BE/KI kapcsoló gombot (a) és csatlakoztassa helyesen!
- Ellenőrizze, hogy a működési hibát nem túlmelegedés okozta-e. Ennek megtételéhez, nyomja meg a ON/OFF kapcsoló gombot (a) és hagyja a készüléket lehűlni. Keresse meg,

- mi okozza a túlmelegedést, és szüntesse meg a probléma okát.
- Ne takarja le a terméket műanyag zacskóval vagy más burkolattal!
 - Amennyiben az eszköz nem működik, vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel!

TISZTÍTÁS

- MINDIG távolítsa el a hálózati kábelt (3) a terméken (5) lévő csatlakozóból, mivel a vezérlőegységet nem szabad, hogy mosás közben víz érje.
- A készülék tisztításánál ne használjon oldószereket, savas vagy lúgos szereket, mint pl. fehérítőt vagy dörzsölő hatású szereket.
- A készülék újbóli használata előtt, győződjön meg arról, hogy minden alkatrész teljesen száraz.
- Távolítsa el a hálózati kábelt (3) a termék csatlakozójából (5), és húzza ki a hálózati aljzatból.
- A terméket legfeljebb 30 °C-os hőmérsékleten mossa gépben, hagyja teljesen megszáradni.
- Kizárólag abban az esetben javasolt a termék mosása, ha az elpiszkolódott vagy szennyeződés található rajta. A termék túl gyakori mosása idő előtti elhasználódáshoz vezethet.

ОПИСАНИЕ

1. Изделие
2. Плат
3. Кабел за свързване към мрежата
4. Конектор; на свързващия кабел
5. Конектор на изделието
6. Пултче за управление
 - a. Бутон ON/OFF
 - b. Пулсатор за избор на температура
 - c. Бутон позиция на времето
 - d. Екранче за разглеждане на температурата

УПОТРЕБА И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ:

- Преди употреба развийте напълно захранващия кабел на уреда.
- Не използвайте уреда при повреден блок за "вкл./изкл".
- Изключете уреда, когато не го използвате, или когато се готвите да го почистите.
- Съхранявайте уреда далеч от досега на деца и/или хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности, или такива без опит и познания за боравене с него.
- В никакъв случай не оставяйте без наблюдение уреда, докато е включен. По този начин ще спестите енергия и ще удължите живота на ел. уреда.

НАЧИН НА УПОТРЕБА

ЗАБЕЛЕЖКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА:

- Уверете се, че изцяло сте отстранили опаковката на уреда.

УПОТРЕБА:

- Този уред е проектиран изключително за затопляне на определени части от тялото. Не го използвайте за друго, освен по предназначение.

ПОСТАВЯНЕ НА ИЗДЕЛИЕТО

- Свържете конектора на кабела за свързване (4) към конектора на изделието (5) (фиг. 1). Уверете се, че е здраво свързан.
- Свържете кабела за свързване (3) към мрежата.
- В продължение на няколко мига екранът (d)

ще светне, показвайки „8“ на екрана, след което ще изчезне, като остане само една точка. В този момент можете да изберете температурата и времето, които желаете. (fig.2).

ИЗБОР НА ПОЗИЦИЯТА ЗА ТЕМПЕРАТУРА

- Натиснете бутона ON/OFF (a).
- Екранчето за разглеждане ще светне (d), и на него ще се укаже позицията на температура 1.
- Ако се появи непрекъснато трепкаща буквата "E", моля да направите справка с раздел "Диагноза на грешки" (fig. 3).
- Налице са 10 позиции за температура, от 1 до 10. От позиция от 1 до 9 ще се изпишат цифрите от 1 до 9, но тъй като позиция 10 е най-високата, ще се изпише като „H“.
- Тези температури са приблизителни. Те могат да претърпяват незначителна промяна по време на работа на уреда.
- Ако желаете да увеличите температурата, натиснете пулсатора за позиция на температурата (b), докато на екрана (d) се появи положението на желаната температура. (фиг. 4).
- Ако считате, че изделието е прекалено топло, натиснете отново пулсатора за позиция на температурата (b). Той отново ще се върне в началното си положение.

ИЗБОР НА ПОЗИЦИЯ НА ВРЕМЕТО

- Налице са 9 позиции за времето, от 1 час до 9 часа. Можете да избирате времето посредством бутона (d).
- След изтичане на избраното време уредът се изключва от само себе си.

ИЗКЛЮЧВАНЕ И ПРЕКРАТЯВАНЕ НА УПОТРЕБАТА

- Натиснете бутона ON/OFF (a).
- Изключете свързващия кабел от конектора на самото изделие.
- Изключете от мрежата свързващия кабел (3).
- Преди да го съхраните или преди каквато и да било операция на почистване, оставете изделието да изстине.

ДИАГНОЗА НА ГРЕШКИТЕ

- Ако на екранчето се появи буквата "E", моля извършете следните действия:

- Уверете се, че конекторът (4) е правилно закрепен към конектора на изделието (5). Ако се окаже, че не е така, натиснете пулсатора ON/OFF и го поставете правилно.
- Уверете се, че работната грешка не се дължи на пренагриване. За целта натиснете пулсатора ON/OFF (а) и оставете изделието да изстине. Проверете кои могат да са възможните причини за претоплянето и ги отстранете.
- Не покривайте изделието с пластмасови торби или калъфки и допълнителни обвивки.
- В случай, че уредът продължава да не работи, моля обърнете се към оторизирана техническа служба.

ПОЧИСТВАНЕ

- ПРИ ВСИЧКИ ПОЛОЖЕНИЯ изключете свързващия кабел (3) на конектора на изделието (5), тъй като пултчето за управление следва да остане сухо по време на пране.
- За почистването на уреда не използвайте разтворители и препарати с киселинен или основен рН фактор, като например белина и абразивни продукти.
- Преди да използвате уреда отново, моля уверете се, че всички части са напълно изсъхнали.
- Изключете свързващия кабел (3) от конектора на изделието (5) и от мрежата.
- Прането на изделието в пералня следва да се извършва при температура, която да не надвишава 30°. Оставете го да изсъхне напълно.
- В случай, че изделието е замърсено или силно запрашено, препоръчваме да го перете отделно. Изделието може да се похаби бързо, ако се пере прекалено често.

DESCRIERE

1. Produs
2. Material
3. Cablu de alimentare
4. Conector cablu de alimentare
5. Conector produs
6. Buton de control
 - a. Buton ON/OFF
 - b. Buton pentru controlul temperaturii
 - c. Buton de setare a timpului
 - d. Afișajul setării temperaturii

UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE:

- Desfășurați complet cablul de alimentare al aparatului înainte de fiecare utilizare.
- Nu utilizați aparatul dacă comutatorul pornit/oprit nu funcționează.
- Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare electrică atunci când nu îl utilizați și înainte de a efectua orice operație de curățare.
- Acest aparat trebuie depozitat într-un loc care să nu fie la îndemâna copiilor și/sau a persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau care nu sunt familiarizate cu utilizarea acestuia
- Nu lăsați niciodată aparatul conectat și nesupravegheat dacă nu este utilizat. Astfel se economisește energie și se prelungeste durata de viață a aparatului.

UTILIZARE

ÎNAINTE DE UTILIZARE:

- Asigurați-vă că ați îndepărtat toate ambalajele produsului

UTILIZARE:

- Acest aparat a fost proiectat exclusiv pentru încălzirea anumitor zone ale corpului. Nu îl folosiți în alte scopuri.

MONTAREA PRODUSULUI

- Conectați conectorul cablului de alimentare (4) la conectorul produsului (5) (fig. 1). Asigurați-vă că acesta este fixat în siguranță.
- Introduceți cablu de alimentare (3) în priză.
- Afișajul (d) se va aprinde pentru o clipă, afișând un „8” pe ecran și apoi va dispărea, lăsând un punct pe ecran. Acum puteți selecta setările de timp și temperatură dorite. (fig.2).

SELECTAREA TEMPERATURII

- Apăsăți butonul PORNIT/OPRIT (a).
- Afișajul se va aprinde (d) și va indica poziția pentru temperatură 1.
- Dacă litera E luminează intermitent pe afișaj, vă rugăm să consultați secțiunea „Identificarea și remedierea defecțiunilor” (figura 3).
- Există 10 setări de temperatură, de la 1 la 10. Pozițiile de la 1 la 9 vor fi afișate sub forma numerelor de la 1 la 9, în timp ce poziția 10, care reprezintă cea mai înaltă setare, este afișată sub forma literei „H”.
- Aceste valori sunt aproximative și pot varia ușor în timpul utilizării aparatului.
- Dacă doriți să creșteți temperatura, apăsați butonul de poziție pentru temperatură (b) până apare pe afișaj poziția pentru temperatură dorită (d) (fig. 4).
- Dacă produsul devine prea fierbinte apăsați din nou butonul de control al temperaturii (b). Acesta va reveni încă o dată la poziția de start.

ALEGEREA SETĂRII TIMPULUI

- Există 9 setări de timp, de la 1 la 9 ore. Puteți selecta timpul cu ajutorul butonului (c).
- Odată ce timpul selectat s-a încheiat, aparatul se va opri automat.

OPRIREA ȘI DECONECTAREA APARATULUI

- Apăsăți butonul PORNIT/OPRIT (a).
- Deconectați cablu de alimentare de la conectorul produsului.
- Deconectați cablu de alimentare de la rețeaua electrică (3).
- Lăsați produsul să se răcească înainte de a-l depozita sau de a-l curăța.

IDENTIFICAREA ȘI REMEDIEREA

DEFECȚIUNILOR

- Dacă pe afișaj apare litera E efectuați următoarele operațiuni:
- Verificați dacă conectorul cablului de alimentare (4) este introdus corect în conectorul produsului (5). Dacă nu este, apăsați butonul PORNIT/OPRIT și introduceți-l corect.
- Verificați dacă eroarea operațională nu este cauzată de supraîncălzire. Pentru a verifica, apăsați butonul ON/OFF (a) și lăsați aparatul de susținere să se răcească. Aflați care este cauza supraîncălzirii produsului și eliminați-o.
- A nu se acoperi acest produs cu pungi de plas-

tic sau cu oricare alt tip de învelitori suplimentare.

- Dacă aparatul nu mai funcționează, contactați o unitate service autorizată.

CURĂȚARE

- Îndepărtați ÎNTOTDEAUNA cablul de alimentare (3) de la conectorul produsului (5), deoarece unitatea de control nu trebuie să se ude niciodată la spălare.
- Nu utilizați solvenți sau produse cu pH acid sau bazic, de exemplu înălbitori sau produse abrazive, pentru curățarea aparatului.
- Asigurați-vă că toate piesele sunt complet uscate înainte de a utiliza din nou aparatul.
- Scoateți cablul de alimentare (3) din conectorul aparatului (5) și deconectați-l de la rețeaua electrică.
- Se spală la mașină la o temperatură de cel mult 30 °C și se lasă să se usuce complet.
- Este recomandat să spălați produsul numai dacă se murdărește sau se prăfuiește. Dacă se spală produsul prea des, s-ar putea produce o uzură inutilă.

تشخيص الأعطال

إذا ظهر على شاشة العرض الحرف E، قم بالإجراءات التالية:

تأكد من أن الموصل (٤) مثبت بالشكل الصحيح في موصل الجهاز (٥). إذا لم يكن كذلك، اضغط على الزر FFO/NO (a) وثبته بالشكل الصحيح.

تأكد من أن عطل التشغيل لا يعود إلى ارتفاع درجة الحرارة. للقيام بذلك، اضغط على الزر FFO/NO (a) واترك الجهاز يبرد. تحقق ما هو السبب المحتمل لارتفاع درجة الحرارة واجعله يختفي.

لا تغطي المنتج بأكياس بلاستيكية أو أغطية ومغلفات إضافية.

إذا لا يزال الجهاز لا يعمل، فاتصل بمركز خدمة تقنية معتمد.

التنظيف:

افصل في كل الأحوال سلك التوصيل (٣) من موصل المنتج (٥) لأنه لا ينبغي تبلييل جهاز التحكم أثناء الغسل.

لا تستخدم مواد مذيبة ولا منتجات بعنصر رقم هيدروجيني حمضي أو أساسي مثل المبيضات ولا منتجات كاشطة لتنظيف الجهاز.

تأكد من أن جميع الأجزاء جافة تماماً قبل استخدام الجهاز من جديد.

افصل سلك التوصيل (٣) من موصل الجهاز (٥) ومن التيار الكهربائي.

اغسل المنتج بالغسالة بدرجة حرارة لا تتجاوز ٠٣ درجة مئوية، واتركه يجف تماماً.

ينصح بغسل المنتج فقط في حالة إذا كان وسخاً أو ممتلئاً بالغبار. إذا يتم غسل المنتج بصورة متكررة أكثر من اللازم فقد يتآكل بسرعة.

فصول

١. المنتج

٢. نسيج

٣. سلك توصيل بالتيار الكهربائي

٤. موصل سلك توصيل

٥. موصل منتج

٦. جهاز تحكم

a زر FFO/NO

b زر وضع درجة الحرارة

c زر وضع درجة الوقت

d شاشة عرض وضع

درجة الحرارة

الاستخدام والعناية:

قبل كل استعمال، انشر بالكامل سلك التيار الكهربائي للجهاز.

لا تستعمل الجهاز إذا كانت أداة التشغيل/الإيقاف لا تعمل.

افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي عند عدم استعماله وقبل القيام بأي عملية تنظيف.

احفظ هذا الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال و/أو الأشخاص من ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو نقص الخبرة والمعرفة.

لا تترك الجهاز أبداً موصولاً وبدون مراقبة. بالإضافة إلى ذلك ستقوم بتوفير الطاقة وإطالة عمر الجهاز.

طريقة الاستخدام

ملاحظات أولية للاستعمال:

تأكد من إزالة جميع مواد التعبئة والتغليف من المنتج. الاستخدام:

تم تصميم هذا الجهاز خصيصاً لتسخين مناطق معينة من الجسم. لا تستخدمه لأغراض أخرى.

وضع المنتج

أوصل موصل سلك التوصيل (٤) بموصل المنتج (٥) (gfi).

١). تأكد أن يبقى ثابتاً تماماً.

أوصل سلك التوصيل (٣) بالتيار الكهربائي.

ستضيء شاشة العرض (d) للحظات ويظهر رقم ٨ على

الشاشة ثم يختفي تاركاً نقطة. في هذه اللحظة يمكنك

تحديد مستوى درجة الحرارة والوقت المطلوبين. (٢.gfi).

اختيار وضع درجة الحرارة

اضغط الزر FFO/NO (a).

ستضيء شاشة العرض (d) حيث تبين وضع درجة الحرارة ١.

في حال ظهور الحرف E يرمز بشكل متقطع، انتقل إلى

الفقرة "تشخيص الأعطال" (٣.gfi).

هناك ٠١ أوضاع لدرجة الحرارة، من ١ إلى ٠١ سيظهر

من الوضع ١ إلى ٩ بأرقام من ١ إلى ٩، ولكن الوضع ٠١،

باعتباره الأعلى، يظهر مثل H.

تكون درجات الحرارة تقريبية، وقد تختلف قليلاً أثناء

تشغيل الجهاز.

إذا كنت ترغب بدرجة حرارة أعلى، فاضغط على زر

وضع درجة الحرارة (b) حتى يظهر على شاشة العرض

(d) وضع درجة الحرارة المطلوبة (٤.gfi).

إذا كان المنتج ساخناً أكثر من اللازم حسب رغبتك،

فاضغط من جديد على زر وضع درجة الحرارة (b).

سوف يعود من جديد إلى الوضع الرئيسي.

اختيار وضع الوقت

هناك ٩ أوضاع للوقت، من ١ ساعة إلى ٩ ساعات. يمكنك

تحديد الوقت باستخدام الزر (d).

بعد انتهاء الوقت المحدد سينطفئ الجهاز تلقائياً.

إطفاء وإيقاف الجهاز عن الخدمة

اضغط الزر FFO/NO (a).

افصل سلك التوصيل الموصل في المنتج.

افصل سلك التوصيل بالتيار الكهربائي (٣).

اترك الجهاز يبرد قبل حفظه أو قبل أي عملية تنظيف.

ES) GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA

Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.

Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: <http://solac.com>

También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.

Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en <http://solac.com>

EN) WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE

This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.

You can find the closest one by accessing the following web link: <http://solac.com>

You can also request related information by contacting us by phone.

You can download this instruction manual and its updates at <http://solac.com>

DE) GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE

Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäss der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.

Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: <http://solac.com>

Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter <http://solac.com>

FR) GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE

Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devrez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.

Pour savoir lequel est le plus proche, vous pouvez accéder au lien suivant : <http://solac.com>

Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.

Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur <http://solac.com>

PT) GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica.

Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: <http://solac.com>

Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto connosco.

Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em <http://solac.com>

IT) GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA

Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.

Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: <http://solac.com>

Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.

Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da <http://solac.com>

NL) GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Dit product valt onder de legale garantievorwaarden zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service.

U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website: <http://solac.com>

Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen.

U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualiseringen ervan downloaden via <http://solac.com>

PL) GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

Ten produkt jest uznawany i chroniony prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowania swoich prawa lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej.

Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: <http://solac.com>

Można również poprosić o informacje, kontaktując się

z nami.

Možna też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizacje <http://solac.com>

BG) ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ

Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство. За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервиси.

Най-близкия до Вас сервиз можете да откриете на следния линк: <http://solac.com>

Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вжте на последната страница на наръчника).

Наръчника с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния <http://solac.com>

CZ) ZÁRUKA A TECHNICKÁ PODPORA

Tento produkt má uznání a ochranu právní záruky v souladu s platnými právními předpisy. Chcete-li uplatnit vaše práva nebo zájmy, musíte navštívit některý z našich oficiálních servisů technické podpory.

Nejbližší můžete najít na následujícím odkazu: <http://solac.com>

Můžete si také vyžádat související informace, a to tak, že nás kontaktujete.

Tento návod k obsluze a jeho aktualizace si můžete stáhnout na adrese <http://solac.com>

SK) ZÁRUKA A TECHNICKÁ POMOC

Tento výrobok má uznanie a ochranu právnej záruky v súlade s aktuálnou legislatívou. Ak si chcete presadiť svoje práva, musíte prejsť do našich oficiálnych služieb technickej pomoci.

Najbližšie služby nájdete na nasledujúcom webovom odkaze: <http://solac.com>

Ak požadujete aj súvisiace informácie, môžete sa obrátiť na nás.

Tento návod na obsluhu a jeho aktualizácie si môžete prevziať z lokality <http://solac.com>

HU) GARANCIA ÉS TECHNIKAI SEGÍTSÉGNYÚJTÁS

Ez a termék a hatályos jogszabályokkal összhangban a jogi garancia elismerését és védelmét élvezi. Jogainak vagy érdekeinek érvényesítése érdekében igénybe kell vennie hivatalos technikai segítségnyújtási szolgáltatásainkat.

A legközelebbi irodánkat a következő internetes linken keresztül találhatja meg: <http://solac.com>

Amennyiben további kapcsolódó információkat sze-

retne kapni, lépjen velünk kapcsolatba.

A jelen használati útmutatót és annak frissítéseit a <http://solac.com> címen töltheti le.

RO) GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ TEHNICĂ

Acest produs beneficiază de recunoașterea și protecția garanției legale în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru a vă exercita drepturile sau interesele, trebuie să vă adresați unuia dintre serviciile noastre oficiale de asistență tehnică.

Puteți găsi cel mai apropiat serviciu de asistență tehnică accesând următorul link web: <http://solac.com>

De asemenea, puteți solicita informații conexe, contactând-ne (consultați ultima pagină a manualului).

Puteți descărca acest manual de instrucțiuni și actualizările sale <http://solac.com>.

الضمان والمساعدة التقنية (AR)

يحظى هذا المنتج بالاعتراف والحماية من الضمان القانوني وفقاً للتشريعات النافذة. لطلب حقوقك أو مصالحك يجب عليك مراجعة أي مركز من مراكزنا لخدمات المساعدة التقنية الرسمية. يمكنك العثور على الأقرب عن طريق الدخول إلى رابط الموقع التالي:

(حسب العلامة التجارية) <http://solac.com>
كما يمكنك طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال بنا عبر الهاتف.
ويمكنك تحميل دليل التعليمات هذا وتحديثاته على الموقع

<http://solac.com>

AR) ARGENTINA - SOUTH AMERICA

Av. del Libertador 1298,(B1638BEY)
Vicente López (Pcia.Buenos Aires)
541153685223

BG) BULGARIA - EUROPE

265,Okolovrasten Pat, Mladost 4 1766
SOFIA
35929211120

ES) ESPAÑA - EUROPE

Avda. Los Huetos, 79-81
1010 Vitoria
902012539
atencioncliente@solac.com

FR) FRANCIA - EUROPE

ZA Les Bas Musats, 18
Les Bas Musats 89100
Malay-le-Grand
03 86 83 90 90

HU) HUNGRÍA - EUROPE

Késmárk utca 11-13 1158
BUDAPEST
+36 1 370 4519

IND) INDIA - ASIA

C-175, Sector-63, Noida,
Gautam Budh Nagar - 201301
Delhi
(+91) 120 4016200

LB) LÍBANO - MIDDLE EAST

Imasdounian Building 701064 Zalka,
Beirut
961 1 887 501

LT) LITUANIA - EUROPE

Strazdo g. 70A LT-48460
Kaunas
8-37 759025

MAR) MARRUECOS - AFRICA

4 Rue Lot Smara
Oulfa
Casablanca
(+212) 522 89 40 21

ME) MONTENEGRO - EUROPE

Rastovac bb, 81400
Niksic
+382 40 217 055

MXN) MEXICO - AMERICA

Rosas Moreno N° 4-203 Colonia de San Rafael C.P.
06470 – Delegación Cuauhtémoc
Ciudad de México
(+52) 55 55468162

NL) HOLANDA - EUROPE

Wartelstraat 2, 8223 EH
Lelystad
0320-237930

PER) PERU - AMERICA

Calle los Negocios 428, Surquillo
Lima
(511) 421 6047

PT) PORTUGAL - EUROPE

Avenida Rainha D. Amélia, nº12-B 1600-677 Lisboa
+351 210966324

SA) SOUTHAFRICA - AFRICA

Unit 25 & 26, San Croy Office Park, Die Agora Road,
Croydon, Kempton Park, 1619
Johannesburg
(+27) 011 392 5652

solac

www.solac.com

Rev: 20/07/2021